

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 12 APRIL 1989

(89/C 120/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd nadat de heer Fitzgerald het woord heeft gevoerd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Suarez Gonzalez, namens de ED-Fractie, die bezwaar maakt tegen het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling om geen ontwerp-resolutie op te stellen tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (*punt 67*), een besluit dat in strijd is met het besluit dat de Vergadering bij de aanneming van de agenda van deze vergaderperiode heeft genomen; hij vraagt dat dit laatste besluit wordt gerespecteerd;

— de heer Pannella, die eveneens bezwaar maakt tegen dit besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling dat op voorstel van de Socialistische Fractie is genomen;

— mevrouw Veil, die, namens de Liberale Fractie, eveneens dit besluit betreurt;

— de heer Arndt, die er namens de Socialistische Fractie op wijst dat geen enkele bepaling van het Reglement voorziet in het indienen van resoluties tot besluit van het debat over een verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter brengt het verzoek van de heer Suarez Gonzalez om ontwerp-resoluties tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad te mogen indienen, in stemming.

Bij elektronische stemming stemt het Parlement met dit verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Veil die vraagt dat in dit geval de indieningstermijnen opnieuw worden opengesteld.

Op voorstel van de Voorzitter wordt de indieningstermijn voor ontwerp-resoluties tot besluit van dit debat tot 12.00 uur vandaag verlengd; de indieningstermijn

voor amendementen hierop wordt tot 17.00 uur vandaag verlengd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Klepsch over hetgeen de heer Arndt heeft gezegd en de heer Ford over een technische kwestie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gaibisso over een in het tijdschrift „Epoca” gepubliceerd artikel met verklaringen van Europese parlementsleden. In één van deze verklaringen wordt het gebruik van de communautaire middelen door de parlementsleden aan de kaak gesteld. Voorts voert hij het woord over de presentielijst van de vergaderingen van het Parlement.

Het woord wordt gevoerd door de heer Maher over de agenda; hij beklagt zich in het bijzonder over het feit dat er geen debat is gepland over zijn verslag betreffende de toekomst van het platteland.

**2. Agenda**

Op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt de agenda van de vergadering van morgen donderdag 13 april 1989 als volgt gewijzigd:

— de vergadering wordt tot 21.00 uur verlengd;

— een verklaring van de Commissie over het resultaat van de GATT-onderhandelingen te Genève wordt als laatste punt op de agenda geplaatst.

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

— Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

— De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Woensdag 12 april 1989

De Voorzitter wijst erop dat de Commissie, de Raad en hijzelf vanmiddag om 15.00 uur in de plenaire vergadering een Overeenkomst tussen de Instellingen over het recht van verzoekschrift zullen ondertekenen.

### 3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) de volgende mondelinge vragen met debat:

— Mondelinge vraag van de leden De Courcy Ling, Daly, Howell, Killilea, Marck, Maher, Guermeur en Mouchel aan de Commissie: jonge boeren (doc. B 2-52/89);

— Mondelinge vraag van de leden De la Malène en Musso, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: graanproductie (doc. B 2-53/89).

b) de volgende schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement:

— van mevrouw Ewing over de vrijlating van een gevangene in Somalië (1/89).

### 4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea, van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

#### I. „Mensenrechten”

— verzoek van de heer Van der Waal en 22 andere ondertekenaars tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie over de behandeling in het Nederlandse parlement van een wetsontwerp betreffende euthanasie (doc. B 2-61/89).

Dit verzoek wordt bij hoofdelijke stemming (op verzoek van de auteurs) verworpen:

Stemmen: 197

Voor: 51

Tegen: 140

Onthoudingen: 6

— verzoek van de ARC-Fractie tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie over de acute levensgevaarlijke situatie van politieke gevangenen in de Bondsrepubliek Duitsland die in hongerstaking zijn gegaan tegen hun isolement (doc. B 2-35/89):

Dit verzoek wordt verworpen.

De heer Telkämper voert het woord.

#### IV. „El Salvador”

— verzoek van de RDE-Fractie, de PPE-Fractie, de Liberale Fractie en de ED-Fractie tot vervanging van dit punt door een nieuw punt „LIBANON” met de ontwerp-resoluties nrs. doc. B 2-36, 43, 58, 74, 102, 103 en 104/89.

Dit verzoek wordt bij hoofdelijke stemming (PPE, Lib) aangenomen:

Stemmen: 215

Voor: 126

Tegen: 87

Onthoudingen: 2

De Voorzitter deelt het Parlement, dat besloten heeft morgen in het kader van het actualiteitendebat een discussie over de situatie in Joegoslavië te houden, mede dat hij van de Ambassade van Joegoslavië een uitnodiging heeft gekregen om een parlementaire onderzoekscmissie naar Kosovo te sturen. Deze uitnodiging gaat uit van de nationale vergadering van Joegoslavië.

### 5. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken (debat)

De heer Maher komt terug op hetgeen hij eerder heeft gezegd (zie punt 1 hierboven).

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier verslagen namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening. (1)

— verslag Buchou over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(89) 40 — doc. C 2-327/88) voor de vaststelling van de landbouwprijzen en bepaalde begeleidende maatregelen (1989-1990) (doc. A 2-41/89) \*;

— verslag Eyraud over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 614 — doc. C 2-256/88) tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (doc. A 2-49/89) \*;

— verslag Sierra Bardaji over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 528 — doc. C 2-198/88) voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees (doc. A 2-48/89) \*;

— verslag Navarro Velasco over de crisis in de sector varkensvlees (doc. A 2-431/88).

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-52 en 53/89 worden in het debat betrokken.

Woensdag 12 april 1989

De heer Buchou leidt zijn verslag in (doc. A 2-41/89).

De heer McSharry, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De heer Eyraud leidt zijn verslag in (doc. A 2-49/89).

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD.

*Ondervoorzitter*

De heer Sierra Bardaji leidt zijn verslag in (doc. A 2-48/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Louwes, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Roberts, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Telkämper, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Woltjer, namens de Socialistische Fractie, Späth, namens de PPE-Fractie, Arias Cañete, namens de ED-Fractie, Gatti, Communistische Fractie, S. Martin, namens de Liberale Fractie, Mouchel, namens de RDE-Fractie, Telkämper, namens de ARC-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Deveze, namens de DR-Fractie, Paisley, niet ingeschrevene, Colino Salamanca, voorzitter van de Landbouwcommissie, McCartin, Simmonds, Le Roux, B. Nielsen, Killea, Cervera Cardona, Castle, Howell, over hetgeen laatstgenoemde heeft betoogd, Bocklet, De Courcy Ling, Miranda da Silva, Maher, Van der Waal, Thareau, Daly, Dessylas, Romeos, Borgo, Marck, Tolman en de heer McSharry, *lid van de Commissie*, die eveneens de mondelinge vragen beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 9.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 3, van de notulen van 13 april 1989*).

#### 6. Kwaliteit van het vlees (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen.

De heer Pimenta leidt zijn verslag in namens de Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in de vleessector over de bevindingen van de onderzoekscommissie (doc. A 2-11/89).

M. Collins leidt zijn verslag in namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbe-

scherming, over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering (doc. A 2-16/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothe, namens de Socialistische Fractie, en Bocklet, namens de PPE-Fractie en als voorzitter van de Onderzoekscommissie.

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden C. Jackson, over het in bijlage II bij het verslag van de Onderzoekscommissie opgenomen advies van de minderheid en de leden Collins, Ca. Jackson, Bocklet, voorzitter van de Onderzoekscommissie, en Pimenta, rapporteur, over hetgeen voorgaande spreker heeft betoogd.

In verband met de stemmingen, wordt het debat hier onderbroken (*voortzetting; deel I, punt 18, van de notulen van 14 april 1989*).

#### STEMMINGEN

#### 7. Verklaring van de Commissie over de belastingen (besluit over het verzoek om spoedige stemming)

Aan de orde is het besluit over het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties doc. nrs. B 2-110 en 111/89 over de verklaring van de Commissie over de belastingharmonisatie (*deel I, punt 17, van de notulen van gisteren*).

Het Parlement verwerpt het verzoek om spoedige stemming.

#### 8. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (stemming)

(verslag De Gucht — doc. A 2-3/89)

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 61, 58/rev. (toevoeging), 85, 47 (elektronische stemming), 48 (elektronische stemming), 60, 49, 50 (elektronische stemming), 40 (1ste deel), 78, 30, 53, 54, 56, 59/rev., 77/rev.

De heer Croux heeft, namens de PPE-Fractie, voorgesteld om amendement nr. 58/rev. als toevoeging te beschouwen, waarmede de heer Hoon en de rapporteur hebben ingestemd.

Amendement nr. 40 is op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht: het eerste

Woensdag 12 april 1989

deel tot „... arbeid gedwongen worden”: aangenomen; de rapporteur heeft het woord gevoerd.

amendement nr. 78 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ED):

Stemmen: 235  
Voor: 146  
Tegen: 87  
Onthoudingen: 2

Amendement nr. 30 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 229  
Voor: 225  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 3

Over amendement nr. 77/rev. is het woord gevoerd door mevrouw Ferrer en de rapporteur.

Verworpen amendementen: 5, 80, 33, 82, 24, 1, 79 (1ste en 2de deel), 66, 6, 76, 65, 64, 7, 75, 37, 83, 84, 8, 9, 10, 2, 39, 74, 11, 73, 32, 3, 40 (2de deel), 25, 12, 13, 72, 71, 28 (elektronische stemming), 14, 70, 15, 69 (elektronische stemming), 16, 27, 67, 17, 36, 18, 35, 19, 20, 21, 31 (elektronische stemming), 23, 22.

Amendement nr. 33 is in onderdelen in stemming gebracht. Het geheel zonder de woorden „als hoogste waarde” is verworpen, waardoor deze woorden vervallen.

De rapporteur heeft over amendement nr. 74 het woord gevoerd.

Amendement nr. 73 is op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht: het eerste deel zonder het woord „zinnvolle” is verworpen, waardoor dit woord komt te vervallen.

Amendement nr. 72 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 223  
Voor: 38  
Tegen: 121  
Onthoudingen: 64

Op verzoek van de Communistische Fractie is amendement nr. 27 bij onderdelen in stemming gebracht: de paragrafen 1 en 2 en vervolgens paragraaf 3 zijn verworpen. De rapporteur heeft over dit amendement het woord gevoerd.

Amendement nr. 17 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 227  
Voor: 26

Tegen: 200  
Onthoudingen: 1

Ingetrokken amendementen: 62, 63, 46, 38, 45, 44, 42, 43, 41, 4, 55.

Verworpen artikel: 4, nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd.

Vervallen amendementen: 81, 34, 29, 57, 51, 68, 26, 52.

De niet gewijzigde delen van de tekst worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

De gewijzigde delen van de tekst worden als geheel in stemming gebracht en aangenomen aan het einde van de stemming.

#### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Sutra, namens de Socialistische Fractie, Giavazzi, namens de PPE-Fractie, Prag, namens de ED-Fractie, Garcia Amigo, Pannella, Vandemeulebroucke, Ulburghs, Tongue, De Gucht, rapporteur.

Het Parlement neemt de resolutie aan bij hoofdelijke stemming (SOC, LIB):

Stemmen: 198  
Voor: 183  
Tegen: 9  
Onthoudingen: 6

*(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)*

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter*

#### **9. Recht van verzoekschrift**

De Voorzitter legt een verklaring af over het akkoord dat is bereikt tussen Parlement, Raad en Commissie over het recht verzoekschriften tot het Parlement te richten, dat een formele bekrachtiging van dit recht op interinstitutioneel vlak betekent en de garantie biedt dat er aan de verzoekschriften daadwerkelijk uitvoering wordt gegeven.

De heer Fernandez Ordonez, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, en Lord Plumb, voorzitter van het Parlement, gaan namens hun respectieve instellingen over tot ondertekening ter plenaire vergadering van de brieven die dit akkoord bevestigen (*zie bijlage II*).

#### **10. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (gevolgd door een debat)**

De heer F. Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad, legt een verklaring af in het kader van

Woensdag 12 april 1989

de afsluiting van de huidige zittingsduur van het Parlement en de bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid.

De heer Pannella voert het woord over de spreektijd en meer in het bijzonder over de duur van de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter deelt mede dat hij tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad de volgende zeven ontwerp-resoluties heeft ontvangen:

— van de leden Punset i Casals, Argüelles Salaverria, Suarez Gonzales, Alvarez de Eulate, Arias Cañete, Diaz del Rio, Lafuente Lopez, Escuder Croft, Cabanillas Gallas, Mme Llorca Vilaplana, MM. Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Calvo Ortega, Coderch Planas, Pannella, Ciciomessere, Negri, Ulburghs, De Bremond d'Ars, Donnez, Wolff, Van der Waal, Von Bismarck en Herman, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de komende zitting van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-69/89);

— van de leden Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Garzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cervetti, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Squarcialupi, Trivelli, Trupia en Valenzi over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (doc. B 2-70/89/rev.);

— van de heer Suarez Gonzalez, namens de ED-Fractie, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de afsluiting van de legislatuurperiode van het Parlement en de aanstaande bijeenkomst van de Europese Raad in Madrid (doc. B 2-84/89);

— van de leden Fontaine, Von Wogau, Ferrer, Casanmagnago Cerretti en Langes over de verklaring die de fungerend voorzitter van de Europese Raad op 12 april 1989 heeft afgelegd (doc. B 2-85/89);

— van de leden Gasòliba i Böhm en B. Nielsen, namens de Liberale Fractie, over de verklaring van de heer Felipe Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad, met het oog op de beëindiging van de zittingsperiode van het Europese Parlement en de volgende bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-86/89/def. II);

— van de heer De la Malène, namens de RDE-Fractie, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989 (doc. B 2-112/89);

— van de leden Arndt en Moran Lopez, namens de Socialistische Fractie, over de verklaring van de funge-

rend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989 (doc. B 2-113/89).

Hij deelt mede dat de stemming over deze ontwerp-resoluties morgen om 18.30 uur zal plaatsvinden.

In het debat wordt het woord gevoerd door de heer Arndt, namens de Socialistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Klepsch, namens de PPE-Fractie, Prout, namens de ED-Fractie, Perez Royo, Communistische Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de Liberale Fractie, Lalor, namens de RDE-Fractie, Tridente, ARC-Fractie, Le Pen, namens de DR-Fractie, Punset i Casals, niet-ingeschrevene, Moran, Ferrer, Suarez Gonzales, Amaral, Garaikoetxea, Kristoffersen, Montero Zabala en de heer F. Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter*

De heer Patterson trekt de geldigheid in twijfel van de eerste stemming bij de stemmen van 12.00 uur, namelijk die over het verzoek om spoedige stemming over de twee ontwerp-resoluties over de verklaring van de Commissie over de fiscale harmonisatie.

De Voorzitter bevestigt de uitslag van die stemming.

De heer Prag, die wordt gesteund door meer dan 12 leden, protesteert tegen de behandeling zonder debat van het verslag Weber (doc. A 2-39/89).

Overeenkomstig artikel 38, lid 2, van het Reglement wordt dit verslag dus met debat ingeschreven op de ontwerp-agenda van één van de volgende vergaderperiodes.

#### **11. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1, van het Reglement mede dat zij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— een beschikking betreffende een specifiek programma inzake de voltooiing van een geavanceerd systeem voor automatische vertaling (Eurotra) (doc. C 2-15/89);

Woensdag 12 april 1989

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma inzake onderzoek en ontwikkeling van statistische expertsystemen (Doses) (doc. C 2-16/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en technologie (1989-1993) (Flair) (doc. C 2-17/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Landbouwcommissie, Economische Commissie, Milieucommissie, Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de mariene wetenschap en technologie (MAST) (doc. C 2-18/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Milieucommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een communautair programma voor strategische analyse, prognose en evaluatie op het gebied van onderzoek en technologie (Monitor) (doc. C 2-19/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Commissie begrotingscontrole;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor de verspreiding en de toepassing van de resultaten van wetenschappelijk en technologisch onderzoek (Value) (1982-1992) (doc. C 2-20/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Economische Commissie;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 13 april 1989, in.

De Voorzitter wijst erop dat overeenkomstig de regeling die met de Raad is aangegaan, tijdens deze vergaderperiode slechts de gemeenschappelijke standpunten bekend worden gemaakt betreffende verslagen ten aanzien waarvan de bevoegde commissie meent tijdens de vergaderperiode van mei 1989 een aanbeveling voor tweede lezing te kunnen indienen.

## STEMMINGEN

### 12. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (stemming)

(verslag Herman — doc. A 2-375/88)

— *Tekst van het Reglement:*

amendement nr. 2: aangenomen

amendement nr. 1: vervallen

— *voorstel voor een besluit:*

De rapporteur voert het woord.

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 2*).

### 13. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke producten (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-40/89 — rapporteur: mevrouw Banotti)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-264/88 — SYN 73:*

amendement nr. 1: aangenomen

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 3*).

### 14. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-29/89 — rapporteur: mevrouw Jepsen)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-266/88 — SYN 51:*

amendement nr. 1: niet ontvankelijk verklaard, op grond van artikel 51 van het Reglement

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

Over de orde wordt het woord gevoerd door de leden Weber en Herman.

### 15. Officiële controle op levensmiddelen (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-28/89 — rapporteur: mevrouw Jackson)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-324/88 — SYN 76:*

amendement nr. 1: aangenomen

Woensdag 12 april 1989

Mevrouw Jackson vraagt op grond van artikel 51, lid 4, van het Reglement naar het standpunt van de Commissie over het aangenomen amendement.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, verklaart dit amendement te kunnen overnemen.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 5*).

**16. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-30/89 — rapporteur: mevrouw Weber)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-267/88 — SYN 103:*

amendementen nrs. 1 en 2: achtereenvolgens aangenomen

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 6*).

**17. Etikettering en presentatie van levensmiddelen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-27/89 — rapporteur: mevrouw Schleicher)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-266/88 — SYN 49:*

amendementen nrs. 1 en 2: achtereenvolgens aangenomen

amendement nr. 3: verworpen bij elektronische stemming

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 7*).

**18. Intracommunautair verkeer van goederen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-73/89 — rapporteur: de heer Cassidy)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-344/88 — SYN 166:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

**19. Farmaceutische specialiteiten** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-63, 61, 62 en 64/89 — rapporteur: de heer Valverde Lopez)

a) doc. A 2-63/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-274/88 — SYN 114:*

amendementen nrs. 1 t/m 3 (en bloc in stemming gebracht): verworpen bij elektronische stemming

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 a*)).

b) doc. A 2-61/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-272/88 — SYN 114:*

amendementen nrs. 2 en 3: niet ontvankelijk verklaard op grond van artikel 51 van het Reglement

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 5: verworpen

amendement nr. 4: verworpen bij elektronische stemming

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 9 b*)).

Het woord wordt gevoerd door de heren Prout over de toepassing van artikel 51, lid 4, van het Reglement en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

c) doc. A 2-62/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-273/88 — SYN 114:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 c*)).

d) doc. A 2-64/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-275/88 — SYN 114:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 d*)).

**20. Luchtverontreiniging door gassen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-26/89 — rapporteur: de heer Vittinghoff)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-269/88 — SYN 115:*

De heer Bombard voert het woord.

Woensdag 12 april 1989

amendement nr. 1: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 319  
Voor: 309  
Tegen: 6  
Onthoudingen: 4

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming

amendement nr. 3: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 321  
Voor: 311  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 5

amendement nr. 4: aangenomen

amendement nr. 5: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 290  
Voor: 283  
Tegen: 2  
Onthoudingen: 5

amendement nr. 6: aangenomen

amendement nr. 7: verworpen bij elektronische stemming

De rapporteur vraagt op grond van artikel 51, lid 4, van het Reglement naar het standpunt van de Commissie inzake de amendementen die zijn aangenomen.

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, verklaart dat de Commissie de aangenomen amendementen overneemt.

De rapporteur voert het woord.

Het gemeenschappelijk standpunt is aldus gewijzigd (*deel II, punt 10*).

## 21. Financiële vooruitzichten 1990 (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Von der Vring — doc. A 2-54/89)

(De Voorzitter wijst erop dat, aangezien dit verslag in het kader van de begrotingsprocedure valt, de teksten slechts zijn aangenomen als zij de stemmen van de meerderheid van het feitelijke aantal leden van het Parlement krijgen).

De heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*, verklaart dat de Commissie de amendementen nrs. 2, 6 en 7 niet kan aanvaarden.

Preambule:

amendement nr. 1: aangenomen  
de preambule wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Considerans en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Na paragraaf 4:

amendement nr. 6: aangenomen

Paragraaf 5: aangenomen

Paragraaf 6:

amendement nr. 7: aangenomen

Paragrafen 7 en 8: aangenomen

Na paragraaf 8:

amendement nr. 5: aangenomen

Paragraaf 9: aangenomen

Paragraaf 10:

amendement nr. 4: aangenomen

paragraaf 10 wordt aldus gewijzigd aangenomen

Paragrafen 11 t/m 14: aangenomen

Na paragraaf 14:

amendementen nrs. 2 en 3: achtereenvolgens aangenomen

Paragrafen 15 en 16: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 304  
Voor: 264  
Tegen: 4  
Onthoudingen: 36

(*deel II, punt 11*).

## 22. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrek- kers (stemming) \*\* I

(verslag Beumer — doc. A 2-12/89)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 629 def. — SYN 164 — doc. C 2-254/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).



Woensdag 12 april 1989

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 626 def. — SYN 163 — doc. C 2-255/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 630 def. — SYN 167 — doc. C 2-244/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

### 23. Kaderovereenkomst EEG-IJsland (stemming)

(verslag Poniatowski — doc. A 2-7/89)

— voorstel voor een besluit I COM(88) 527 — SYN 156 — doc. C 2-184/88: \*\* I

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 13*).

— wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

— voorstel voor een besluit II: \*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 13*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

### 24. Meeteenheden (stemming) \*\* I

(verslag Kellett-Bowman — doc. A 2-55/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 751 def. — SYN 171 — doc. C 2-300/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 14*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 14*).

### 25. Sporelementen (stemming) \*\* I

(verslag Raftery — doc. A 2-15/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 562 — SYN 160 — doc. C 2-203/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 15*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 15*).

### 26. Inplanteerbare elektromedische apparaten (stemming) \*\* I

(verslag Lataillade — doc. A 2-53/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 717 — SYN 173 — doc. C 2-287/88:

amendementen nrs. 1 t/m 4 (en bloc in stemming gebracht): aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 16*).

De rapporteur vraagt naar het standpunt van de Commissie over de aangenomen amendementen.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, verklaart de amendementen nrs. 3 en 4 niet te kunnen overnemen.

De rapporteur voert het woord.

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 16*).

Woensdag 12 april 1989

De heer Cryer vraagt om de eerbiediging van het tijdstip waarop het vragenuur hoort te beginnen.

## 27. Programma's Step en Epoch (stemming) \*\* I

(verslag Rinsche — doc. A 2-4/89)

— *voorstel voor een beschikking COM(88) 632 def. — SYN 168 — doc. C 2-257/88:*

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 2: verworpen

amendement nr. 3: aangenomen bij elektronische stemming

amendement nr. 4: aangenomen bij elektronische stemming

amendementen nrs. 5, 6 en 7: achtereenvolgens verworpen

amendement nr. 8: verworpen bij elektronische stemming

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 17*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 17*).

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

VOORZITTER: DE HEER AMARAL

*Ondervoorzitter*

De heer Colom i Naval voert het woord over het tijdstip waarop over het verslag Price (doc. A 2-46/89) zal worden gestemd.

De Voorzitter antwoordt dat dit morgen om 18.30 uur zal gebeuren.

## 28. Vragenuur

Aan de orde is de voortzetting en het einde van het vragenuur (doc. B 2-6/89).

## VRAGEN AAN DE COMMISSIE

### Vraag 38 van de heer Provan: Quota-overschrijding

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Provan en Ewing.

### Vraag 39 van mevrouw Quin: Statuut voor een Europese NV

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Tongue, ter vervanging van de rapporteur.

### Vraag 40 van de heer Turner: Internationale technologische samenwerking

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Seligman ter vervanging van de vraagsteller. De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt nog een aanvullende vraag van de heer Elliott.

De vragen 41 van mevrouw Dury en 42 van de heer De Pasquale zullen schriftelijk worden beantwoord, daar vraagstellers afwezig zijn.

### Vraag 43 van mevrouw Ewing: Hongersnood in Soedan

De heer Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

Mevrouw Ewing voert het woord.

De heer Marin beantwoordt nog een aanvullende vraag van de heer Arbeloa Muru.

### Vraag 44 van de heer Christensen: Controles aan de Deense grens na de totstandkoming van de geïntegreerde markt

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Christensen, Rogalla en Patterson.

### Vraag 45 van de heer Mizzau: Eén taal bij British Airways

De heer Van Miert, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Howell en Elliott.

Vraag 46 van mevrouw Crawley zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller afwezig is.

### Vraag 47 van de heer Pattersen: Telefoontarieven in de Gemeenschap

De heer Pandolfi beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Patterson.

### Vraag 48 van de heer Hutton: Verkoop van rundvlees uit interventievoorraden aan de conservenindustrie

De heer McSharry, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hutton en Maher.

Woensdag 12 april 1989

**Vraag 49 van de heer Wijsenbeek: Infrastructurele verbindingen tussen Ierland en de overige EG-lidstaten**

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Maher, Lalor en Pearce.

**Vraag 50 van mevrouw Llorca Vilaplana: Hepatitis-B**

Mevrouw Papandreou, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Llorca Vilaplana en Pearce.

**Vraag 51 van de heer Seal: Verband tussen magnetische velden en bepaalde soorten kanker bij kinderen**

Mevrouw Papandreou beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Seal.

**Vraag 52 van de heer Rogalla: Dienstklopperij aan de grensovergangen**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Rogalla en Pearce.

**Vraag 53 van de heer Pearce: Belachelijke douaneprocedures**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Pearce en Rogalla.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de vragen die niet werden behandeld schriftelijk zullen worden beantwoord tenzij de vraagstellers deze zouden hebben ingetrokken vóór het einde van het vragenuur.

**29. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering**

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperioden van februari en maart 1989 aangenomen adviezen is rondgedeeld. (1)

**30. Samenstelling van het Parlement**

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Franse autoriteiten hem ervan in kennis hebben gesteld dat mevrouw Jacqueline Grand tot lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van de heer Chinaud, die ontslag neemt.

(1). Zie bijlage bij het volledig verslag van 12 april 1989.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en brengt de bepalingen van artikel 6, lid 3, van het Reglement in herinnering.

**31. Agenda van de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 13 april 1989, als volgt is vastgesteld:

9 tot 13.00 en 15.00 tot 21.00 uur:

— Stemming over de verslagen Buchou, Eyraud, Sierra Bardaji en Navarro Velasco over de landbouwvraagstukken

— Verslag Hackel over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989, gecombineerde beraadslaging over een verslag Boserup, een verslag Escuder Croft, een verslag Bardong, een verslag Fullet, een verslag Bardong en een verslag Dankert over de begrotingscontrole in de tabakssector en de bestrijding van fraudes (2)

— Verslag Franz over de Europese monetaire integratie

— Actualiteitendebat (3)

— Voortzetting van de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Pimenta en Collins over de kwaliteit van het vlees

— Verklaring van de Commissie over de resultaten van de GATT-onderhandelingen

18.30 uur:

Stemming over:

— de verslagen doc. nrs. A 2-46/89, 432/88, 424/88, 434/88, 389/88, 437/88, 38/89

— de ontwerp-resoluties over de verklaring van de voorzitter van de Europese Raad

— de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

(2) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-50/89 en B 2-2/89 zullen in het debat worden betrokken.

(3) Over de teksten zal worden gestemd na afsluiting van ieder debat.

(De vergadering wordt om 19.50 uur gesloten)

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Henry PLUMB  
Voorzitter

Woensdag 12 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden

— doc. A2-3/89

## RESOLUTIE

## houdende aanneming van de Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de leden Luster en Pfennig ter aanvulling van het ontwerp van Verdrag tot oprichting van de Europese Unie (doc. 2-363/84),
  - gezien de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,
  - gezien het op 14 februari 1984 aangenomen ontwerp van Verdrag tot oprichting van de Europese Unie, met name artikel 4, lid 3, en artikel 7 (1),
  - gezien zijn resolutie van 29 oktober 1982 over het memorandum van de Commissie betreffende de toetreding van de Gemeenschap tot het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (2),
  - gezien de Gemeenschappelijke Verklaring over de bescherming van de grondrechten (3),
  - gezien de preambule van de Europese Akte,
  - gezien de algemene rechtsbeginselen die de lid-staten gemeen hebben,
  - gezien de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
  - gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens,
  - gezien de Verdragen van de Verenigde Naties inzake burgerrechten en politieke rechten en inzake economische, sociale en culturele rechten,
  - gezien het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de daarbijbehorende protocollen,
  - gezien het Europees Sociaal Handvest en het bijbehorend protocol,
  - gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken en het advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-3/89),
- A. overwegende dat in de preambule van de Europese Akte wordt bepaald dat het van belang is de democratie te bevorderen en daarbij de grondrechten als uitgangspunt te nemen,
- B. overwegende dat de eerbiediging van de grondrechten de noodzakelijke voorwaarde vormt voor de legitimiteit van de Gemeenschap,
- C. overwegende dat het Europese Parlement tot taak heeft bij te dragen aan de ontwikkeling van een maatschappijvorm die gebaseerd is op de eerbiediging van de vrijheden en grondrechten en op verdraagzaamheid,

(1) PB nr. C 77 van 19.3.1984, blz. 33.

(2) PB nr. C 304 van 22.11.1982, blz. 253.

(3) PB nr. C 103 van 27.4.1977, blz. 1.

Woensdag 12 april 1989

- D. overwegende dat met het oog op de identiteit van de Gemeenschap uitdrukking moet worden gegeven aan de waarden die de Europese burgers gemeen hebben,
  - E. overwegende dat slechts sprake kan zijn van Europees burgerschap indien elke burger binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht ten aanzien van zijn rechten en vrijheden gelijke bescherming geniet <sup>(1)</sup>,
  - F. overwegende dat het vastbesloten is zijn activiteiten met het oog op de totstandbrenging van de Europese Unie voort te zetten,
  - G. overwegende dat het vastbesloten is een fundamenteel communautair instrument met een bindend wettelijk karakter tot stand te brengen dat de grondrechten waarborgt,
  - H. overwegende dat het intussen zolang een dergelijk instrument niet is bekrachtigd, aan de reeds door de Gemeenschap aanvaarde rechtsbeginselen opnieuw uitdrukking geeft,
  - I. overwegende dat aanneming van een Verklaring van de rechten en vrijheden die in en door het gemeenschapsrecht worden gewaarborgd des te urgenter is met het oog op de voltooiing van de interne markt in 1993,
  - J. overwegende dat het rechtstreeks door de Europese burgers gekozen Europese Parlement tot taak heeft een dergelijke Verklaring op te stellen,
1. neemt de volgende verklaring aan en verzoekt de andere instellingen van de Gemeenschap en de lid-staten zich officieel bij deze Verklaring aan te sluiten;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en de Verklaring te doen toekomen aan de andere instellingen van de Gemeenschap en de regeringen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> Zie artikel 3 van het ontwerp voor een Verdrag tot oprichting van de Europese Unie.

## VERKLARING VAN DE GRONDRECHTEN EN DE FUNDAMENTELE VRIJHEDEN

### *PREMABULE*

#### *NAMENS DE EUROPESE VOLKEREN,*

Overwegende dat het, ten einde de democratische eenmaking van Europa voort te zetten en te versterken, met het oog op de vorming van een interne ruimte zonder grenzen en rekening houdend met de bijzondere verantwoordelijkheid van het Europese Parlement voor het welzijn van mannen en vrouwen, absoluut noodzakelijk is dat Europa het bestaan bevestigt van een rechtsgemeenschap welke is gebaseerd op de eerbiediging van de menselijke waardigheid en de grondrechten,

Overwegende dat geen maatregelen zijn toegelaten welke zich niet verdragen met de grondrechten en dat deze rechten voortvloeien uit zowel de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, de constitutionele tradities welke de lid-staten gemeen hebben, als het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de bestaande internationale instrumenten die door de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verder zijn ontwikkeld,

Neemt het Europese Parlement, om uitdrukking te geven aan deze rechten, de volgende verklaring aan, roept alle burgers op deze te ondersteunen en legt haar voor aan het Parlement dat in juni 1989 wordt gekozen.

Woensdag 12 april 1989

**ALGEMENE BEPALINGEN****Artikel 1***(Waardigheid)*

De menselijke waardigheid is onschendbaar.

**Artikel 2***(Recht op leven)*

Ieder heeft recht op leven, vrijheid en veiligheid.

Niemand mag worden onderworpen aan folteringen noch aan onmenselijke of vernederende behandelingen of straffen.

**Artikel 3***(Rechtsgelijkheid)*

1. Binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht is ieder gelijk voor de wet.
2. Verboden is elke vorm van discriminatie met name op grond van ras, kleur, geslacht, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status.
3. Verboden is elke vorm van discriminatie tussen Europese burgers op grond van hun nationaliteit.
4. De gelijkheid van mannen en vrouwen voor de wet, met name op het gebied van arbeid, opvoeding, gezin, sociale zekerheid en scholing, moet worden gewaarborgd.

**Artikel 4***(Vrijheid van gedachte)*

Ieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst.

**Artikel 5***(Vrijheid van meningsuiting en recht op informatie)*

1. Ieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en ongeacht grenzen, inlichtingen of denkbeelden, met name filosofische, politieke en godsdienstige, te ontvangen en door te geven.
2. Kunst, wetenschap en onderzoek zijn vrij. De academische vrijheid wordt geëerbiedigd.

**Artikel 6***(Persoonlijke levenssfeer)*

1. Ieder heeft recht op eerbiediging en bescherming van zijn identiteit.
2. De eerbiediging van ieders persoonlijke levenssfeer, gezin, huis, goede naam en particuliere communicatievormen wordt gewaarborgd.

**Artikel 7***(Bescherming van het gezin)*

Het gezin geniet wettelijke, economische en sociale bescherming.

Woensdag 12 april 1989

**Artikel 8***(Vrij verkeer)*

1. De burgers van de Gemeenschap hebben het recht zich vrij op het grondgebied van de Gemeenschap te verplaatsen en er hun verblijfplaats te kiezen. Zij kunnen er de door hen gekozen activiteit uitoefenen.
2. De burgers van de Gemeenschap hebben het recht het grondgebied van de Gemeenschap te verlaten en daar naar terug te keren.
3. De bovengenoemde rechten kunnen slechts aan beperkingen worden onderworpen indien deze in overeenstemming zijn met de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

**Artikel 9***(Recht op eigendom)*

Het recht op eigendom wordt gegarandeerd. Niemand kan van zijn eigendom worden beroofd, behalve in het algemeen belang, als dat noodzakelijk wordt geacht, en in de gevallen en omstandigheden neergelegd in de wet, en tegen een billijke vergoeding.

**Artikel 10***(Vrijheid van vergadering)*

Ieder heeft het recht deel te nemen aan vreedzame vergaderingen en betogingen.

**Artikel 11***(Vrijheid van vereniging)*

1. Ieder heeft recht op vrijheid van vereniging, met inbegrip van het recht om met anderen politieke partijen en vakverenigingen op te richten en zich daarbij aan te sluiten.
2. In de persoonlijke levenssfeer kan niemand worden gedwongen te verklaren dat hij behoort tot een vereniging, voor zover deze niet onwettig is.

**Artikel 12***(Vrijheid van beroep)*

1. Ieder heeft het recht zijn arbeidsplaats te kiezen en zijn beroep vrij uit te oefenen.
2. Ieder heeft recht op een passende en aan zijn capaciteiten beantwoordende beroepsopleiding die voorbereidt op het arbeidsleven.
3. Aan niemand kan om willekeurige redenen arbeid ontnomen worden. Niemand mag tot het verrichten van bepaalde arbeid gedwongen worden.

**Artikel 13***(Arbeidsomstandigheden)*

1. Ieder heeft recht op rechtvaardige arbeidsomstandigheden.
2. De vereiste maatregelen worden genomen om te zorgen voor veilige en gezonde arbeidsomstandigheden en een beloning die het mogelijk maakt een menswaardig leven te leiden.

**Artikel 14***(Collectieve sociale rechten)*

1. Het recht op onderhandeling tussen sociale partners wordt gewaarborgd.
2. Het recht op collectieve acties, met inbegrip van het stakingsrecht, wordt gegarandeerd onder voorbehoud van de verplichtingen die kunnen voortvloeien uit de geldende wetten en collectieve arbeidsovereenkomsten.

Woensdag 12 april 1989

3. De werknemers hebben het recht regelmatig te worden geïnformeerd over de economische en financiële situatie van hun onderneming en te worden geraadpleegd over de besluiten die hun belangen kunnen beïnvloeden.

#### Artikel 15

*(Sociale bescherming)*

1. Ieder heeft het recht in aanmerking te komen voor alle maatregelen die het hem mogelijk maken van een zo goed mogelijke gezondheid te genieten.
2. Werknemers, zelfstandigen en hun rechthebbenden hebben recht op sociale zekerheid of gelijkwaardige voorzieningen.
3. Ieder die niet over voldoende financiële middelen beschikt heeft recht op sociale en medische bijstand.
4. Ieder die zich om redenen die buiten zijn macht liggen niet behoorlijk kan huisvesten, heeft met het oog daarop recht op bijstand van de bevoegde overheden.

#### Artikel 16

*(Recht op onderwijs)*

Ieder heeft recht op onderwijs en beroepsopleiding die aansluiten bij zijn mogelijkheden.

Het onderwijs is vrij.

Het recht van de ouders om dit onderwijs overeenkomstig hun godsdienstige en levensbeschouwelijke overtuiging te doen geven wordt gewaarborgd.

#### Artikel 17

*(Beginsel van democratie)*

1. Het overheidsgezag vindt zijn oorsprong in het volk en dient te worden uitgeoefend overeenkomstig de beginselen van de rechtsstaat.
2. Elk openbaar gezag dient rechtstreeks te worden gekozen of dient verantwoording af te leggen aan een rechtstreeks gekozen parlement.
3. De Europese burgers hebben het recht om deel te nemen aan de algemene, vrije, rechtstreekse en geheime verkiezing van de leden van het Europese Parlement.
4. De Europese burgers hebben op voet van gelijkheid het recht om te kiezen en gekozen te worden.
5. De bovengenoemde rechten kunnen slechts aan beperkingen worden onderworpen indien deze in overeenstemming zijn met de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

#### Artikel 18

*(Recht op toegang tot informatie)*

Ieder wordt het recht op toegang en rectificatie gewaarborgd voor administratieve documenten en gegevens die hem betreffen.

#### Artikel 19

*(Toegang tot de rechtspraak)*

1. Ieder wiens rechten en vrijheden zijn geschonden heeft het recht voorziening te vragen bij een door de wet bepaalde rechter.
2. Ieder heeft recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld.
3. Er dient sprake te zijn van daadwerkelijke toegang tot de rechtspraak. Rechtsbijstand dient te worden verleend aan wie onvoldoende middelen heeft in rechte op te treden.



Woensdag 12 april 1989

**Artikel 20***(Ne bis in idem)*

Niemand kan worden vervolgd of veroordeeld wegens feiten waarvoor hij reeds is vrijgesproken of veroordeeld.

**Artikel 21***(Niet-retroactiviteit)*

Niemand kan verantwoordelijk worden gesteld voor een handelen of nalaten waarvoor krachtens het recht geen verantwoordelijkheid bestond ten tijde dat het handelen of nalaten geschiedde.

**Artikel 22***(Doodstraf)*

De doodstraf is afgeschaft.

**Artikel 23***(Petitierecht)*

Ieder heeft het recht zich schriftelijk met verzoeken of bezwaren tot het Europese Parlement te wenden.

De voorwaarden voor de uitoefening van dit recht worden door het Europese Parlement vastgesteld.

**Artikel 24***(Milieu en consumentenbescherming)*

1. Vormen een integrerend deel van elk communautair beleid:
  - het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu,
  - de bescherming van de consumenten en de gebruikers tegen de risico's van aantasting van hun gezondheid en veiligheid en tegen oneerlijke handelstransacties.
2. de communautaire instellingen zijn gehouden alle vereiste maatregelen te nemen om de verwezenlijking van deze doelstellingen te verzekeren.

**SLOTBEPALINGEN****Artikel 25***(Toepassingsgebied)*

1. Deze Verklaring biedt ieder bescherming binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht.
2. Indien bepaalde rechten zijn voorbehouden aan de burgers van de Gemeenschap, kan worden besloten de werking ervan geheel of gedeeltelijk uit te breiden tot andere personen.
3. Burger van de Gemeenschap krachtens deze Verklaring is ieder die de nationaliteit van één van de lid-staten bezit.

**Artikel 26***(Beperkingen)*

De in deze verklaring genoemde rechten en vrijheden kunnen, binnen redelijke grenzen die in een democratische samenleving noodzakelijk zijn, slechts worden beperkt op grond van een rechtsregel die hun wezenlijke inhoud in elk geval eerbiedigt.

Woensdag 12 april 1989

**Artikel 27***(Beschermingsniveau)*

Geen bepaling van deze Verklaring mag aldus worden uitgelegd dat zij beperkingen oplegt aan de bescherming die wordt geboden door het Gemeenschapsrecht, het recht van de lid-staten, het internationaal recht en de internationale verdragen en overeenkomsten inzake de fundamentele rechten en vrijheden, of dat zij een belemmering vormt voor de verdere ontwikkeling op dit gebied.

**Artikel 28***(Rechtsmisbruik)*

Geen bepaling van deze Verklaring mag aldus worden uitgelegd dat zij enig recht inhoudt om een activiteit te ontplooiën of een handeling te verrichten die tot doel hebben de in deze verklaring genoemde rechten en vrijheden te beperken of te vernietigen.

**INHOUD****PREAMBULE****ALGEMENE BEPALINGEN**

- Artikel 1: Waardigheid
- Artikel 2: Recht op leven
- Artikel 3: Rechtsgelijkheid
- Artikel 4: Vrijheid van gedachte
- Artikel 5: Vrijheid van meningsuiting en recht op informatie
- Artikel 6: Persoonlijke levenssfeer
- Artikel 7: Bescherming van het gezin
- Artikel 8: Vrij verkeer
- Artikel 9: Recht op eigendom
- Artikel 10: Vrijheid van vergadering
- Artikel 11: Vrijheid van vereniging
- Artikel 12: Vrijheid van beroep
- Artikel 13: Arbeidsomstandigheden
- Artikel 14: Collectieve sociale rechten
- Artikel 15: Sociale bescherming
- Artikel 16: Recht op onderwijs
- Artikel 17: Beginsel van democratie
- Artikel 18: Recht op toegang tot informatie
- Artikel 19: Toegang tot de rechtspraak
- Artikel 20: Ne bis in idem
- Artikel 21: Niet-retroactiviteit
- Artikel 22: Doodstraf
- Artikel 23: Petitierecht
- Artikel 24: Milieu en consumentenbescherming

**SLOTBEPALINGEN**

- Artikel 25: Toepassingsgebied
- Artikel 26: Beperkingen
- Artikel 27: Beschermingsniveau
- Artikel 28: Rechtsmisbruik

Woensdag 12 april 1989

**2. Wijziging van artikel 51 van het Reglement**

HUIDIGE TEKST

VOORGESTELDE WIJZIGINGEN

**TEKST VAN HET REGLEMENT***Artikel 51**Artikel 51***Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad****Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad**

## Paragraaf 1 ongewijzigd

2. Een amendement op het gemeenschappelijke standpunt is slechts ontvankelijk als het voldoet aan het bepaalde in de artikelen 69 en 70, en:

- a) beoogt het door het Parlement in eerste lezing aangenomen standpunt geheel of gedeeltelijk te herstellen, dan wel
- b) een compromisamendement is, als uitvloeisel van een akkoord tussen de Raad en het Parlement.

2. Een amendement op het gemeenschappelijke standpunt is slechts ontvankelijk als het voldoet aan het bepaalde in de artikelen 69 en 70, en:

- a) beoogt het door het Parlement in eerste lezing aangenomen standpunt geheel of gedeeltelijk te herstellen, dan wel
- b) een compromisamendement is, als uitvloeisel van een akkoord tussen de Raad en het Parlement; dan wel
- c) wijziging beoogt van een tekstgedeelte van het gemeenschappelijke standpunt, dat in het voor de eerste lezing ingediende voorstel niet of met andere inhoud voorkwam en dat geen ingrijpende wijziging betekent in de zin van artikel 42.

Tegen het besluit van de Voorzitter om een amendement al dan niet ontvankelijk te verklaren is geen beroep mogelijk.

Tegen het besluit van de Voorzitter om een amendement al dan niet ontvankelijk te verklaren is geen beroep mogelijk.

## Paragrafen 3 en 4 ongewijzigd

— doc. A2-375/88

**BESLUIT**

**tot wijziging van artikel 51 van het Reglement betreffende de ontvankelijkheid van amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad**

*Het Europese Parlement,*

- gezien de door de Voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, mevrouw Beate Weber, in haar aan de Voorzitter van het Europese Parlement gerichte schrijven van 30 november 1987 onder punt 3 opgeworpen vraag betreffende de toepassing van artikel 51, lid 2, van het Reglement van het Parlement,
- gelet op artikel 149, lid 2, sub c) van het EEG-Verdrag,
- zich baserend op de artikelen 131, lid 2, en 132 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A2-375/88),

1. besluit bovenstaande wijziging in zijn Reglement op te nemen;

Woensdag 12 april 1989

2. verzoekt zijn secretaris-generaal ervoor zorg te dragen, dat de aldus gewijzigde teksten in de negen officiële talen van de Gemeenschap volledig gelijkkluidend zijn;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter kennisgeving te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 3. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten \*\* II

— doc. A2-40/89

#### BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn houdende derde wijziging van richtlijn 75/726/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-264/88 — SYN 73),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

#### ARTIKEL 1, LID 5

*Artikel 8 a), derde alinea*

In het in de tweede alinea genoemde geval moet de verwerker volgens de handelsgebruiken van de toevoeging van suikers in kennis worden gesteld.

#### AMENDEMENT nr. 1

#### ARTIKEL 1, LID 5

*Artikel 8 a), derde alinea*

In het in de tweede alinea genoemde geval moet de verwerker volgens de handelsgebruiken van de toevoeging van suikers **terdege** in kennis worden gesteld. **Dergelijke vruchtesappen moeten op het etiket de vermelding dragen dat zij zijn bereid van geconcentreerd sap waaraan suikers zijn toegevoegd.**

Woensdag 12 april 1989

**4. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen \*\* II**

— doc. A2-29/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-266/88 — SYN 51),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn;
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**5. Officiële controle op levensmiddelen \*\* II**

— doc. A2-28/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn inzake de officiële controle op levensmiddelen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-324/88 — SYN 76),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 1***Artikel 12 bis (nieuw)*

Om een uniforme toepassing van deze richtlijn in alle lid-staten te garanderen, brengt de Commissie binnen een jaar na aanneming door de Raad aan de Raad en het Parlement verslag uit over:

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- a) het huidige niveau van de opleiding van levensmiddeleninspecteurs in de lid-staten;
- b) de mogelijkheid communautaire regelingen vast te stellen ten aanzien van de fundamentele en verdere opleiding van inspecteurs;
- c) de mogelijkheid communautaire kwaliteitseisen vast te stellen voor alle laboratoria die betrokken zijn bij de controle en monsterneming in het kader van deze richtlijn;
- d) de mogelijkheid een communautaire controledienst in te stellen, met inbegrip van het uitwisselen van de ervaringen van alle met de controles belaste instellingen en personen.

## 6. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort \*\* II

— doc. A2-30/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken die partij te identificeren waartoe een levensmiddel behoort

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-267/88 — SYN 103),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Titel*

*Richtlijn* van de Raad betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren

## AMENDEMENT nr. 1 (1)

*Titel*

Verordening van de Raad betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren

(1) In de tekst moet „richtlijn” overal door „verordening” worden vervangen.

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 2, lid 3*

3. De lid-staten mogen tot en met 31 december 1996 *afzien* van de eis dat de in artikel 1, lid 1, bedoelde aanduiding wordt vermeld op glazen flessen die bestemd zijn om opnieuw te worden gebruikt, die op onuitwisbare wijze zijn gemerkt en waarop bijgevolg geen etiket, band of label is aangebracht.

## AMENDEMENT nr. 2

*Artikel 2, lid 3*

3. De lid-staten mogen tot en met 31 december 1996 **vrijstelling verlenen** van de eis dat de in artikel 1, lid 1, bedoelde aanduiding wordt vermeld op glazen flessen die bestemd zijn om opnieuw te worden gebruikt, die op onuitwisbare wijze zijn gemerkt en waarop bijgevolg geen etiket, band of label is aangebracht.

## 7. Etikettering en presentatie van levensmiddelen \*\* II

— doc. A2-27/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-270/88 — SYN 49),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## VIJFDE OVERWEGING

Overwegende dat bepalingen betreffende samengestelde levensmiddelen die een vooraf met ioniserende straling behandeld ingrediënt bevatten pas zullen worden vastgesteld bij de aanneming van voorschriften inzake de behandeling met ioniserende stralen zelf; dat deze richtlijn enkel betrekking heeft op etikettering, presentatie en reclame en niet op de vraag of doorstraling van levensmiddelen of ingrediënten daarvan moet worden toegestaan of verboden;

## AMENDEMENT nr. 1

## VIJFDE OVERWEGING

Overwegende dat de consumenten moeten worden ingelicht over het feit dat een levensmiddel een behandeling met ioniserende straling heeft ondergaan; dat het ondanks nog bestaande moeilijkheden op het gebied van de analysemethoden absoluut noodzakelijk is deze verplichting ook tot levensmiddelen uit te breiden die een vooraf met ioniserende stralen behandeld ingrediënt bevatten; dat de verbetering van de analysemethoden met alle middelen moet worden bevorderd; dat deze richtlijn enkel betrekking heeft op etikettering, presentatie en reclame en niet op de vraag of doorstraling van levensmiddelen en ingrediënten daarvan moet worden toegestaan of verboden;

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 2

## ARTIKEL 1, LID 7 bis (nieuw)

7. bis. In artikel 5, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

Een levensmiddel dat aan ioniserende straling werd blootgesteld of dat een ingrediënt bevat dat een dergelijke behandeling heeft ondergaan, moet in elk geval van een vermelding met betrekking tot deze behandeling zijn voorzien.

## 8. Intracommunautair verkeer van goederen \*\* II

— doc. A2-73/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3/84 van 19 december 1983 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-344/88 — SYN 166),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
- 1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
- 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 9. Farmaceutische specialiteiten \*\* II

a) doc. A2-63/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van de richtlijnen 65/65/EEG, 75/318/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-274/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,



Woensdag 12 april 1989

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) doc. A2-61/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor van menselijk bloed of plasma afgeleide geneesmiddelen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-272/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

*Artikel 3, inleidende zin*

Wat betreft het gebruik van menselijk bloed of plasma als grondstof voor het vervaardigen van geneesmiddelen gelden de volgende bepalingen:

**AMENDEMENT nr. 1**

*Artikel 3, inleidende zin*

Wat betreft het gebruik van menselijk bloed of menselijk plasma als **geneesmiddel of als** grondstof voor het vervaardigen van geneesmiddelen gelden de volgende bepalingen:

c) doc. A2-62/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-273/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

Woensdag 12 april 1989

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

d) doc. A2-64/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot invoering van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-275/88 — SYN 114),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**10. Luchtverontreiniging door gassen \*\* II**

— doc. A2-26/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren en motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 l)

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-264/88 — SYN 115),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

*5de overweging*

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Europese Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de ontwikkeling van technologieën, dank zij welke een verdere verlaging van de *betreffende* grenswaarden mogelijk is;

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 5.2.1.1.4*

*Punt 5.2.1.1.4.: de laatste regel van de tabel wordt vervangen door:*

$C < 1400 \quad 30 \quad 8 \quad -$

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 7.1.1.1*

*Punt 7.1.1.1: de laatste regel van de tabel vervangen door:*

$C < 1400 \quad 36 \quad 10 \quad -$

## ARTIKEL 2, LID 2

2. Vanaf 1 oktober 1992 mogen de lid-staten met betrekking tot typen voertuigen met een *cylinderinhoud* van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup>

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 1

*5de overweging*

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Europese Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de ontwikkeling van technologieën, dank zij welke een verdere verlaging van de **grenswaarden voor voertuigen met onverschillig welke cilinderinhoud** mogelijk is;

## AMENDEMENT nr. 3

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 5.2.1.1.4*

**Tabel in punt 5.2.1.1.4. als volgt wijzigen:**

Datum	Cylinderinhoud (in cm <sup>3</sup> )	Kool-	Gecombineerde	Stikstof-
		monoxyde	emissie van stikstof- oxyden	
vanaf		L1 (g per proef)	L2 (g per proef)	L3 (g per proef)
1.10.1991/92	$C > 2000$	20	5	
1.10.1993/94	$1400 \leq C \leq 2000$	20	5	
1.10.1992/93	$C < 1400$	20	5	

## AMENDEMENT nr. 4

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 7.1.1.1*

**Tabel in punt 7.1.1.1. als volgt wijzigen:**

Datum	Cylinderinhoud (in cm <sup>3</sup> )	L1 (g per proef)	L2 (g per proef)
vanaf 1.10.1991/92	$C > 2000$	22	5,5
vanaf 1.10.1993/94	$1400 \leq C \leq 2000$	22	5,5
vanaf 1.10.1992/93	$C < 1400$	22	5,5

## AMENDEMENT nr. 5

## ARTIKEL 2, LID 2

2. De lid-staten mogen vanaf 1 oktober 1991 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van meer dan 2.000 cm<sup>3</sup>,

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van richtlijn 70/156/EEG bedoelde document niet meer afgeven met betrekking tot een type motorvoertuig;
- de nationale goedkeuring weigeren voor een type motorvoertuig,

waarvan de *emissioniveaus* niet voldoen aan de *eisen* van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de *onderhavige richtlijn*.

## ARTIKEL 2, LID 3

3. Vanaf 1 oktober 1993 *mogen* de lid-staten het voor de eerste maal in het verkeer brengen van motorvoertuigen met een *cylinderinhoud* van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup> verbieden, indien de *emissioniveaus* daarvan niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de *onderhavige richtlijn*.

vanaf 1 oktober 1993 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 1.400 cm<sup>3</sup>

vanaf 1 oktober 1992 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup>:

- het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van richtlijn 70/156/EEG **geldende** document niet meer afgeven met betrekking tot een type motorvoertuig;
- **en moeten** de nationale goedkeuring weigeren voor een type motorvoertuig,

waarvan de **schadelijke emissies** niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, als **laatstelijk gewijzigd bij deze richtlijn**.

## AMENDEMENT nr. 6

## ARTIKEL 2, LID 3

3. De lid-staten moeten het voor de eerste maal in het verkeer brengen van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 2.000 cm<sup>3</sup>, vanaf 1 oktober 1992,

van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 1.400 cm<sup>3</sup>, vanaf 1 oktober 1994,

van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup> vanaf 1 oktober 1993 verbieden, indien de *emissioniveaus* daarvan niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, als **laatstelijk gewijzigd bij deze richtlijn**.

## 11. Jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten

- doc. A2-54/89

## RESOLUTIE

over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten (1992) en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990

*Het Europese Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europese Parlement over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990 (COM(89) 79 def.),
- gezien het besluit van de Commissie tot vaststelling van de totale omvang van de voedselhulp voor het programma 1989,

Woensdag 12 april 1989

- gezien het vooroverleg in het kader van de triloog over een definitieve oplossing in verband met handhaving van de werkelijke omvang van de voedselhulp,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie energie, onderzoek en technologie (doc. A2-54/89),
  - gezien de overwegingen van de Commissie begrotingscontrole terzake,
- A. overwegende dat 1990 het eerste begrotingsjaar is waarin in het Interinstitutioneel Akkoord vervatte voorschriften betreffende begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure volledig worden toegepast,
- B. overwegende dat het te vroeg lijkt voor een fundamentele wijziging van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord,
- C. overwegende dat de Commissie ervan uitgaat dat de dekking van de middelen die voor de uitvoering van het communautair beleid nodig zijn binnen de geldende maxima gewaarborgd is,
- D. overwegende dat via de goedkeuring van de door de Commissie voorgestelde aanpassingen tegelijkertijd het kader is uitgestippeld voor de begroting 1990,

#### *I. betreffende de financiële vooruitzichten*

1. stelt vast dat de in de financiële vooruitzichten veronderstelde ontwikkeling van het BNP onderschat is en dat de geraamde uitgaven steeds meer achterblijven bij de op basis van deze ontwikkeling tot 1992 vastgestelde maxima voor de eigen middelen; tegelijkertijd is de ontwikkeling van de landbouw-guideline gekoppeld aan de feitelijke ontwikkeling van het BNP;
2. geeft er zijn verontrusting over te kennen dat bij de vaststelling van de landbouw-guideline 1990 eventueel onvoldoende rekening is gehouden met de vereiste bijdrage uit hoofdstuk B 292 aan de financiering van de voedselhulp; neemt ter kennis dat de Commissie heeft verklaard dat de vaststelling van de landbouw-guideline 1990 generlei prejudiciële betekenis heeft voor de raming van de uitgaven in het kader van de voedselhulp in het voorontwerp van de begroting 1990;
3. geeft nogmaals uiting aan zijn verontrusting over de knelpunten in de voor de administratieve uitgaven van de instellingen opgenomen kredieten in de financiële vooruitzichten, die de begrotingen over 1991 en 1992 van deze instellingen in een moeilijk parket dreigen te brengen;
4. neemt nota van het feit dat de Commissie ervan afziet om voor het begrotingsjaar 1990 een voorstel tot herziening van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord in te dienen; betreurt dat het hierover niet geraadpleegd is; verzoekt de Commissie voortaan de Raad en het Parlement te raadplegen voordat zij een dergelijke beslissing neemt;
5. merkt voorts op dat de Commissie in de door haar voorgestelde aanpassingen van de financiële vooruitzichten voor beleidsmaatregelen met meerjarige toewijzingen artikel 11 van het Interinstitutioneel Akkoord niet volledig heeft toegepast; behoudt zich bijgevolg het recht voor overblijvende ongebruikte kredieten bij een toekomstige herziening of aanpassing van de financiële vooruitzichten over te dragen;
6. verwacht uiterlijk in het komende jaar van de Commissie een voorstel tot herziening van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord; herinnert in dit verband aan het vervallen van ca. 510 miljoen ecu aan betalingskredieten uit de begroting 1988 die door de Commissie niet naar het volgende jaar zijn overgedragen;
7. stemt onder deze omstandigheden, overeenkomstig artikel 10 van het Interinstitutioneel Akkoord, in met de door de Commissie voorgestelde aanpassingen van de financiële vooruitzichten voor 1990;

#### *II. betreffende het voorontwerp van begroting 1990*

8. benadrukt dat het onder geen enkel beding gewettigd is de landbouwdiscipline waartoe onlangs is besloten, op te geven onder het voorwendsel dat door de conjunctuur tijdelijk minder voor de landbouw hoeft te worden uitgegeven;

Woensdag 12 april 1989

9. doet een beroep op de Commissie om in de begroting 1990 prioriteit toe te kennen aan uitgaven voor de voltooiing van de interne markt, beleidsmaatregelen, zoals gezamenlijk onderzoek, die efficiënter op Gemeenschapsniveau uitgevoerd kunnen worden, maatregelen ter bevordering van de sociale en economische samenhang in de Gemeenschap, milieubescherming en maatregelen ter bestrijding van fraude ten nadele van de communautaire begroting;
10. is echter ook van mening dat de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking verhoogd dienen te worden, wil de begroting niet, uitgerekend op een moment dat de derde wereld met bijzondere problemen te kampen heeft, de vertolking van de „burcht Europa” worden;
11. steunt het streven van de Commissie in het kader van de verdubbeling van de structuurfondsen en via hervormingen de strijd tegen langdurige werkloosheid en jeugdwerkloosheid op te voeren;
12. wijst met klem op zijn standpunt inzake de financiering van de voedselhulp:
- de bijdragen uit de hoofdstukken B 292 (EOGFL-garantie) en B 92 (ander beleid) aan de financiering van de communautaire voedselhulp moeten evenredig zijn aan die in de begroting 1988;
  - de reële omvang van de voedselhulp dient hoger, en niet lager te zijn dan in 1988;
13. wijst nogmaals met klem op de betekenis van een vervoersinfrastructuurprogramma op middellange termijn en plaatst in dit verband vraagtekens bij de kredieten die in hoofdstuk B 58 van de begroting zijn uitgetrokken;
14. verwacht van de Commissie concrete gegevens over de ontwikkeling van de uitgaven in de sector onderzoek (buiten het kaderprogramma om);
15. herinnert eraan dat het probleem van de opnemng van de flankerende maatregelen op sociaal gebied bij de programma's RESIDER en RENAVAL in de categorieën van de financiële vooruitzichten nog niet opgelost is en stelt voor hierover een dialoog aan te gaan met de Raad en de Commissie; herinnert in dit verband eveneens aan de moeilijkheden bij de financiering van de sociale maatregelen in het kader van de herstructurering van de staalindustrie (EGKS);
16. wijst de Raad en de Commissie erop dat het, gezien de in de financiële vooruitzichten verwachte ontwikkeling van de administratieve uitgaven raadzaam is de speelruimte in de begroting 1990 niet volledig te benutten; behoudt zich het recht voor de ontwerpen van de instellingen aldus te herzien;
17. herhaalt het reeds in het kader van de procedure-Notenboom in 1988 aan de Commissie gedane verzoek een nieuwe procedure in te voeren ter evaluatie van de stand van uitvoering van de vorige begroting met het oog op de mogelijke aanpassing van de financiële vooruitzichten als bedoeld in de artikelen 10 en 11 van het interinstitutioneel akkoord;
18. meent dat over deze procedure door de twee instellingen moet worden overlegd ter gelegenheid van een mondelinge vraag met debat dat op de gebruikelijke wijze op de agenda van de vergaderperiode van april moet worden geplaatst;
19. verzoekt de Commissie in haar voorontwerp, deel A, bij de uitgaven voor materiële aanschaffen een duidelijk onderscheid aan te brengen tussen eenmalige investeringen en steeds terugkerende uitgaven;

\* \* \*

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 12. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrekkers \*\* I

- a) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 629 def. — SYN 164: goedgekeurd

Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 87/402/EEG betreffende voor de bestuurderszitplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- en bosbouwsmalspoortrekkers op wielen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-254/88 — SYN 164),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 305 van 30.11.1988.

b) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 626 def. — SYN 163: goedgekeurd

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 86/298/EEG betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmalspoortrekkers**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-255/88 — SYN 163),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 311 van 6.12.1988.

Woensdag 12 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
- 1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

c) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 630 def. — SYN 167: goedgekeurd

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 77/536/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouw-trekkers op wielen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-244/88 — SYN 167),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
- 1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 324 van 17.12.1988.

**13. Kaderovereenkomst EEG-IJsland \*\* I / \***

a) — Voorstel voor een besluit I COM(88) 527 — SYN 156: goedgekeurd \*\* I



Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-7/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het EEG-Verdrag (doc. C2-184/88 — SYN 156),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-7/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan het secretariaat van de EVA.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 273 van 22.10.1988.

b) — Voorstel voor een besluit II COM(88) 527 def. — SYN 156: goedgekeurd \*

— doc. A2-7/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende goedkeuring met het oog op sluiting door de Commissie namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 101 van het EGA-Verdrag (doc. C2-184/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 273 van 22.10.1988.

Woensdag 12 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-7/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

#### 14. Meeteenheden \*\* I

- Voorstel voor een richtlijn COM(88) 751 def. — SYN 171: goedgekeurd

- doc. A2-55/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE (Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/181/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten op het gebied van de meeteenheden

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-300/88 — SYN 171),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-55/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 31 van 7.2.1989.

---

#### 15. Sporelementen \*\* I

- Voorstel voor een richtlijn COM(88) 562 def. — SYN 160: goedgekeurd

Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-15/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot de spoorelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-203/88 — SYN 160),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-15/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 304 van 29.11.1988.

**16. Actieve implanteerbare elektromedische apparaten \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 717 — SYN 173

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve implanteerbare elektro-medische apparaten**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*Artikel 1, lid 2, tweede streepje*

- **actief implanteerbaar elektromedisch apparaat:** elk medisch apparaat dat is bestemd om door middel van een heelkundige operatie permanent in het menselijk lichaam te worden geïmplanteerd en dat werkt op door een geïmplanteerde batterij of externe stroombron geleverde elektriciteit, *tezamen met niet-uitwisselbaar toebehoren* (bij voorbeeld programmeereenheden, externe stroombronnen) en besturingsprogrammatuur,

**AMENDEMENT nr. 1**

*Artikel 1, lid 2, tweede streepje*

- **actief implanteerbaar elektromedisch apparaat:** elk medisch apparaat dat is bestemd om door middel van een heelkundige operatie permanent in het menselijk lichaam te worden geïmplanteerd en dat werkt op door een geïmplanteerde batterij of externe stroombron geleverde elektriciteit, **met inbegrip van zijn toebehoren** (bij voorbeeld programmeereenheden, externe stroombronnen, **sonden, elektroden**) en de besturingsprogrammatuur,

(\*) PB nr. C 14 van 18.1.1989, blz. 4.

Woensdag 12 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 12*

In elk besluit dat ingevolge deze richtlijn wordt genomen en dat aanleiding geeft tot beperkingen met betrekking tot het in de handel brengen en/of in gebruik nemen van een apparaat, moeten nauwkeurig de gronden worden vermeld waarop het berust. Een dergelijk besluit moet onverwijld de betrokken partij ter kennis worden gebracht, die tegelijkertijd wordt ingelicht over de hem onder de wetgeving in de betrokken lid-staat ter beschikking staande middelen en van de voor het gebruik van die middelen geldende termijnen.

*Bijlage 2, punt 4.3.3.*

4.3.3. De ter kennis gebrachte instantie onderzoekt en evalueert het kwaliteitssysteem om na te gaan of het voldoet aan de in lid 3, onder 2, vermelde voorschriften. Zij veronderstelt dat aan deze voorschriften is voldaan met betrekking tot kwaliteitssystemen waarin de overeenkomstige geharmoniseerde norm is toegepast.

De ter kennis gebrachte instantie stelt de fabrikant in kennis van haar besluit en doet hiervan mededeling aan de andere ter kennis gebrachte instanties. In de kennisgeving aan de fabrikant zijn de conclusies van het onderzoek opgenomen, evenals de motivering van het besluit.

## AMENDEMENT nr. 2

*Artikel 4, lid 2, derde streepje (nieuw)*

— voor een particulier patiënt en zijn vervaardigd op voorschrift van een specialist en onder diens verantwoordelijkheid.

## AMENDEMENT nr. 3

*Artikel 12*

In elk besluit dat ingevolge deze richtlijn wordt genomen en dat aanleiding geeft tot weigering of tot beperkingen met betrekking tot het in de handel brengen en/of in gebruik nemen van een apparaat, moeten nauwkeurig de gronden vermeld waarop het berust. Een dergelijk besluit moet onverwijld de betrokken partij ter kennis worden gebracht, die tegelijkertijd wordt ingelicht over de hem onder de wetgeving in de betrokken lid-staat ter beschikking staande middelen en van de voor het gebruik van die middelen geldende termijnen.

## AMENDEMENT nr. 4

*Bijlage 2, punt 4.3.3.*

4.3.3. De ter kennis gebrachte instantie onderzoekt en evalueert het kwaliteitssysteem om na te gaan of het voldoet aan de in lid 3, onder 2, vermelde voorschriften. Zij veronderstelt dat aan deze voorschriften is voldaan met betrekking tot kwaliteitssystemen waarin de overeenkomstige geharmoniseerde norm is toegepast.

De ter kennis gebrachte instantie stelt, **ten laatste 2 maanden na verrichting van het algemene onderzoek**, de fabrikant in kennis van haar besluit en doet hiervan mededeling aan de andere ter kennis gebrachte instanties. In de kennisgeving aan de fabrikant zijn de conclusies van het onderzoek opgenomen, evenals de motivering van het besluit.

— doc. A2-53/89

WETGEVINGSRESOLUTIE  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies in eerste lezing van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve implanteerbare elektro-medische apparaten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-287/88 — SYN 173)
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(<sup>1</sup>) PB nr. C 14 van 18.1.1989, blz. 4.

Woensdag 12 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-53/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienoverkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 17. Programma's STEP en EPOCH \*\* I

— Voorstel voor een beschikking COM(88) 632 def. — SYN 168

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:

— STEP: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)

— EPOCH: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Programme on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992)

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

### AMENDEMENT nr. 1

*Artikel 2, alinea bis en ter (nieuw)*

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit ieder jaar in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor deze kredieten voor de twee programma's op te nemen aan de hand van de reële behoeften van het desbetreffende begrotingsjaar en van de financiële prognoses overeenkomstig de interinstitutionele overeenkomst.

De indicatieve verdeling van deze bedragen over alle onderdelen van de twee programma's is in de bijlage opgenomen.

### AMENDEMENT nr. 3

*BIJLAGE  
II. INHOUD*

**STEP (Wetenschap en technologie ten dienste van de milieubescherming)**

*ONDERZOEKGEBIED 5*

**Titel**

**BESCHERMING VAN BODEM EN GRONDWATER**

**BESCHERMING VAN BODEM, ONDERWATER-  
BODEMS EN GRONDWATER**

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 327 van 20.12.1988, blz. 10.

Woensdag 12 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 4****BIJLAGE  
II. INHOUD****STEP (Wetenschap en technologie ten dienste van de  
milieubescherming)****ONDERZOEKGEBIED 5***Nieuwe onderafdeling:***5.3 bis. Kwantitatief grondwaterbeheer**

— doc. A2-4/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:**

- **STEP: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)**
- **EPOCH: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Programme on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992)**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 130 Q van het EEG-Verdrag (doc. C2-257/88 — SYN 168)
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-4/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienoverkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 327 van 20.12.1988, blz. 10.

Woensdag 12 april 1989

## PRESENTIELIJST

12 april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, VAN AERSSEN, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORG, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTEL, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLÒM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCK-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISELY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA,

Woensdag 12 april 1989

STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.



Woensdag 12 april 1989

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*Actualiteitendebat — Bezwaren**Bezwaar „Rechten van de mens”*

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARBARELLA, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BONACCINI, CASSIDY CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, DALY, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, HABSBURG, HOWELL, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KRISTOFFERSEN, LALOR, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARSHALL, MOORHOUSE, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PONIATOWSKI, RABBETGHE, ROSSI, STAVROU, TELKÄMPER, THEATO, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAN DER WAAL.

( - )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BECKAMN, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOCKLET, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN, ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÒLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PASTY, PENDERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TOURRAIN, TZOUNIS, ULBURGHS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWZIK, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

( O )

KILBY, PALMIERI, PORDEA, PROVAN, ROMERA I ALCÁZAR, SUÁREZ GONZÁLEZ.

*Bezwaar „El Salvador”*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR,

Woensdag 12 april 1989

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DONNEZ, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FANTON A., FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAUCHER, GIAVAZZI, HABSBURG, HOFFMANN K.H., HUGOT, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PALMIERI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PIRKL, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SIMMONDS, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, SUAREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VEIL, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WIJSENBEEK, WOLFF, ZARGES.

(-)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ARBEOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARZANTI, BECKMANN, BIRD, BONACCINI, BORGIO, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, MARINARO, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RIGO, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(0)

SABY, ULBURGHES.

*Verslag — De Gucht doc. A 2-3/89**Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden*

am. 78

(+) )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULÁTE, AMARAL, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BATAILLY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BOCKLET, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, EBEL, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN HOFFMANN K.H., HOWELL, HUBOT, JACKSON F., JACKSON, M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS,

Woensdag 12 april 1989

LARIVE-GROENENDAHL, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, NICHELINI, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SEELER, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BECKAMNN, BELO, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BOSERUP, BURÓN, BRU PURÓN, CAAMAÑO, BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CODERCH PLANAS, COLOM I NAVAL, COT, DANKERT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PONS GRAU, PROUT, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, STEWART, SUTRA DE GERMA, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WOHLFART, WOLTJER.

(O)

SEIBEL-EMMERLING, STAES.

*am. 72*

(—)

BARBARELLA, BOESMANS, BOMBARD, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COLUMBU, COT, DE COURCY-LING, CRUSOL, ELLIOTT, FALCONER, FILINIS, GARCÍA, RAYA, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOON, KUIJPERS, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, SEELER, STAES, STEWART, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, WEBER, WETTIG.

(—)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGO, BOUTOS, DE BREMOND D'ARS, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, EWING, FERRER CASALS, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON, F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, LEHIDEUX, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, NICHELINI, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SIMMONDS, SIMPSON,

Woensdag 12 april 1989

SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZARGES.

(O)

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BECKMANN, BELO, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BRU PURÓN, BRUÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP, DÜHRKOP, EYRAUD, FATOUS, FELLERMAIER, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GOMES, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, MATTINA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, NEUGEBAUER, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, ROGALLA, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SUTRA DE GERMA, TONGUE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WOHLFART.

am. 30

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÓ, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA, AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, VAN DER LEK, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NORMANTON, NOSTITZ, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRK, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜELL, ULBURGHS, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

EWING.

Woensdag 12 april 1989

(0)

ANTONY, DESAMA, LEHIDEUX.

*am. 17*

( + )

BARBARELLA, BOSERUP, COLLINS, COLUMBU, VAN DIJK, FILINIS, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFFMANN K.H., KUIJPERS, VAN DER LEK, LOMAS, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE.

( - )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIAZ DEL RIO JADENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSCH, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

ROELANTS DU VIVIER.

*Geheel*

( + )

ABELIN, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BECKMANN, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD,

Woensdag 12 april 1989

CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FONTAINE, FOURÇANS, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, GARCÍA AMIGÓ, KELLETT-BOWMAN, MARTIN S., PAISLEY, SCOTT-HOPKINS, STAVROU, TZOUNIS, VAN DER WAAL.

(0)

BEAZLEY C., MARSHALL, MUSSO, PROVAN, SIMMONDS, TRIDENTE.

*Verslag Vittinghoff doc. A 2-26/89*

*Luchtverontreiniging door gassen*

am. 1

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÒ, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON,

Woensdag 12 april 1989

HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GRONENDAAL, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PERY, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, CANTALAMESSA, DELOROZOY, LEMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE.

(0)

BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX, MOUCHEL.

am. 3

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DI BARTOLOMEI, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES, J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HÖFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, VAN

Woensdag 12 april 1989

DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VÂNNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, DE BREMOND D'ARS, MALAUD, DE LA MALÈNE, D'ORMESSON.

(O)

BAILLOT, CANTALAMESSA, CHAMBEIRON, LE ROUX, POMILIO.

am. 5

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO, CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COÍMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DI BARTOLOMEI, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN



Woensdag 12 april 1989

J.B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA V., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I' ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, MALAUD.

(O)

ALAVANOS, BADENÈS, BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX.

*Verslag — von der Vring doc. A 2-54/89**Financiële vooruitzichten 1990**Geheel*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINGS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GREDAL, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNËTTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MARTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DÜNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RIGO,

Woensdag 12 april 1989

ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BUCHOU, MALAUD, PEREIRA V., SELIGMANN.

(O)

ANGLADE, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BOSERUP, CASTELLINA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COSTE-FLORET, DESSYLAS, VAN DIJK, FERRERO, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLUZZI, GUERMEUR, HUGOT, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, DE LA MALÈNE, MARINARO, MOUCHEL, MUSSO, NITZSCH, PASTY, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, VON UEXKÜLL, VALENZI.

Woensdag 12 april 1989

*BIJLAGE II***RECHT OM VERZOEKSCHRIFTEN IN TE DIENEN****Briefwisselingen tussen het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen**

„De Voorzitters van het Europese Parlement, van de Raad en van de Commissie hebben de gewoonte van de burgers van de Europese Gemeenschap om zich met verzoekschriften tot het Europese Parlement te wenden bestudeerd. Zij memoreerden de wens van de Europese Raad dat steun wordt verleend aan de inspanningen van het Parlement om deze gewoonte om verzoekschriften in te dienen, uit te breiden en op passende wijze te vergemakkelijken, waarbij zij tot hun voldoening constateren dat er steeds vaker gebruik wordt gemaakt van dit recht. De Voorzitter van het Parlement heeft de Commissie en de Lid-Staten bedankt voor de steun die zij het Parlement verlenen ten einde het mogelijk te maken de diverse verzoekschriften grondig te bestuderen.

De Voorzitters van de drie Instellingen zijn het erover eens dat het Europese Parlement, wanneer het geval zich daartoe leent en het vragen betreft die onder de communautaire bevoegdheid vallen, de Commissie als hoedster van de Verdragen moet blijven vragen steun te verlenen of deze verzoeken om steun na bestudering aan de betrokken Lid-Staat toe te zenden.

In dit verband achten zij het van belang dat het Europese Parlement zo spoedig en zo duidelijk mogelijk antwoord krijgt op deze vragen die ingevolge een besluit van de Commissie na bestudering aan de betrokken Lid-Staten worden doorgezonden. Zij herinnerden aan de met name in artikel 5 van het EEG-Verdrag vastgelegde principiële verplichting van de Lid-Staten en van de communautaire Instellingen om loyaal met elkaar samen te werken bij de toepassing van de Verdragen.”

---